

Kamer der Volksvertegenwoordigers

30 JUNI 1953.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de algemene overeenkomst tussen België en Canada, betreffende de doortocht en het verblijf in België van Canadese strijdkrachten, ondertekend op 30 Maart 1953, te Brussel.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN EN DE BUITENLANDSE
HANDEL (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE VLEESCHAUWER.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De algemene overeenkomst betreffende de doortocht en het verblijf in België van Canadese strijdkrachten, die op 30 Maart 1953 te Brussel werd ondertekend en die U ter goedkeuring wordt voorgelegd, is een regelmatige internationale akte, waarvan de oorsprong ligt in het Noord-Atlantisch verdrag van 4 April 1949.

Het is wel overbodig aan de grondslagen er van te herinneren. Wij hebben ze volledig uiteengezet in ons verslag over het wetsontwerp houdende goedkeuring van het Algemeen Verdrag tussen België en het Verenigd Koninkrijk Groot-Brittannië en Noord-Ierland, betreffende de oprichting van een Britse militaire basis in België, ondertekend op 12 November 1952, te Brussel (*Parl. stukken*, Kamer der Volksvertegenwoordigers, n° 356, 1952-1953, van 30 April 1953).

De tekst van die Belgisch-Canadese Overeenkomst is *mutatis mutandis* dezelfde als die van de hogervermelde Belgisch-Britse Overeenkomst.

Die Overeenkomst heeft een algemene en ruime betekenis: de Canadese strijdkrachten bekomen het recht om door België te trekken en er te verblijven telkens als beide Regeringen het noodzakelijk achten, hetzij om de bevoorradings te waarborgen van de om het even waar op het Europese vasteland gestationeerde Canadese troepen, hetzij om gevolg te geven aan een aanbeveling van de N.A.T.O.

(1) Samenstelling van de Commissie: de heer Van Cauwelaert, voorzitter; de heren Brasseur, Bruyninx, Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, le Hodey, Maes, Merget, Parisi, Scheyven, Wigny. — Bohy, Buset, Fayat, Huysmans, Larock, Pierson, Spaak, Tielmans, Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

Zie:

506: Ontwerp overgemaakt door de Senaat.

Chambre des Représentants

30 JUIN 1953.

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention générale entre la Belgique et le Canada, relative au passage et au séjour en Belgique de forces canadiennes, signée à Bruxelles, le 30 mars 1953.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR (1),
PAR M. DE VLEESCHAUWER.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Convention générale relative au passage et au séjour en Belgique de forces canadiennes, qui fut signée à Bruxelles le 30 mars 1953, et qui est soumise à notre approbation, est un acte international régulier prenant sa source dans le Traité de l'Atlantique Nord du 4 avril 1949.

Il serait superflu d'en rappeler les bases. Nous les avons établies complètement dans notre rapport sur le projet de loi portant approbation de la Convention générale entre la Belgique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, relative à l'établissement d'une base militaire britannique en Belgique, signée à Bruxelles le 12 novembre 1952. (*Doc. parlém.*, Chambre des Représentants, n° 356, 1952-1953, du 30 avril 1953).

Le texte de cette Convention belgo-canadienne est *mutatis mutandis* le même que celui de la Convention belgo-britannique susmentionnée.

La portée en est générale et large: les forces canadiennes obtiennent le droit de passage et de séjour en Belgique chaque fois que la nécessité en apparaîtra aux deux gouvernements, qu'il s'agisse d'assurer l'approvisionnement de toutes troupes canadiennes stationnées n'importe où sur le continent européen, ou qu'il s'agisse pour elles de répondre à une recommandation de l'O.T.A.N.

(1) Composition de la Commission: M. Van Cauwelaert, président; MM. Brasseur, Bruyninx, Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, le Hodey, Maes, Merget, Parisi, Scheyven, Wigny. — Bohy, Buset, Fayat, Huysmans, Larock, Pierson, Spaak, Tielmans, Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

Voir:

506: Projet transmis par le Sénat.

H.

In de memorie van toelichting, verklaart onze Regering nader dat aan Canada dezelfde machtigheden worden verleend als die welke werden bekomen door de Britse Regering, waarmede Canada de installaties zal gebruiken, die ter beschikking van Groot-Brittannië werden gesteld in de provincie Antwerpen. Uit de aan de Senaat verstrekte inlichtingen blijkt dat het in feite op dit ogenblik slechts het recht betreft, de terreinen te gebruiken die reeds ter beschikking van de Britse Regering werden gesteld en dat de nieuwe voor de Canadese strijdkrachten vereiste installaties worden geraamd op 12,000,000 Belgische frank, waarvan de Belgische Schatkist 20 % zal ten laste nemen (zie *Parl. Stukken*, Senaat, n° 332 van 4 Juni 1953).

Maar, wij herhalen het, krachtens de Belgisch-Canadese Overeenkomst, die ons ter goedkeuring wordt voorgelegd, moet België ter beschikking van de Canadese strijdkrachten stellen, alle « goederen en diensten die de autoriteiten van beide regeringen in gemeen overleg zullen nodig achten voor de uitvoering, door de Canadese troepen, van hun zending » (art. 2 van de Overeenkomst). Deze « goederen en diensten », alsmede de financiële lasten die er uit voortvloeien, worden bepaald in bijzondere akkoorden tussen de bevoegde autoriteiten van beide regeringen. Is zulks thans het geval, voor het akkoord nopens de verdeling van de Gondola-basis met de Britten, dan moet het ook in de toekomst zo zijn voor iedere nieuwe prestatie. Door deze Algemene Overeenkomst goed te keuren, machtigt de wetgever echter de Belgische regering, voor het heden en voor de toekomst, tot het sluiten van alle bijzondere akkoorden, vereist met het oog op de prestaties, die door de Canadese strijdkrachten worden gevergd voor het vervullen van hun hierboven beoogde zending.

Dit alles stemt overeen met de bepalingen en de geest van het Noord-Atlantisch Verdrag: de partijen zullen, ieder voor zich en te zamen, haar individueel en collectief vermogen om een gewapende aanval te weerstaan handhaven en ontwikkelen, door voortdurend en op doelmatige wijze zich zelf te versterken en elkander hulp te verlenen. Het belastingstelsel, dat in dit geval op de Canadese regering toepasselijk is voor de uitgaven die zij voor haar strijdkrachten in België doet, is hetzelfde als wordt of zal worden toegepast op elke andere Staat. Partij bij het Noord-Atlantisch Verdrag, die troepen in België levert. Het statuut van deze Canadese troepen is dit, bepaald bij de op 19 Juni 1951 te Londen ondertekende overeenkomst tussen de Staten, Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag, nopens het statuut van hun strijdkrachten, zelfs indien deze bijzondere overeenkomst nog niet als dusdanig in werking is getreden.

De ondertekening van het Noord-Atlantisch Verdrag door België was een volkomen soevereine daad. Door het nakomen van de wederzijdse verplichtingen die België daardoor op zich heeft genomen, blijven de Belgische grondwettelijke machten ook verder onze nationale soevereiniteit ten volle eerbiedigen; zij handelen in dit opzicht overeenkomstig de artikelen 68 en 121 der Grondwet.

Door bedoelde Algemene Overeenkomst worden ons in beginsel, voor de Belgische strijdkrachten die eventueel door Canada zouden trekken of er verblijven, dezelfde rechten toegekend, onder gelijkaardige voorwaarden als die welke wij nu aan de Canadese strijdkrachten in ons land verlenen.

Die Overeenkomst wordt gesloten voor de duur van de N.A.T.O., tenzij beide Regeringen er, in gemeen overleg, vroeger een einde willen aan maken.

Uw Commissie heeft eenparig haar goedkeuring gehecht aan die Algemene Overeenkomst, waarvan de aanneming door de Kamer als dringend moet worden beschouwd.

De Verslaggever,
A. DE VLEESCHAUWER.

De Voorzitter,
F. VAN CAUWELAERT.

Dans l'exposé des motifs notre Gouvernement précise qu'il s'agit d'accorder au Canada les mêmes autorisations que celles obtenues par le Gouvernement britannique, avec lequel le Canada partagera les installations mises à la disposition de la Grande-Bretagne dans la province d'Anvers. Des renseignements communiqués au Sénat il résulte qu'il ne s'agit en fait en ce moment que du droit de partager l'usage des terrains mis déjà à la disposition du Gouvernement britannique et que les nouvelles installations nécessaires aux forces canadiennes sont évaluées à 12,000,000 de francs belges, dont le Trésor belge assumera 20 % (voir *Doc. parlém.*, Sénat n° 332, du 4 juin 1953).

Mais, nous le répétons, la Convention belgo-canadienne, soumise à notre approbation, oblige la Belgique à mettre à la disposition des forces canadiennes tous « les biens et services que les autorités des deux gouvernements auront estimé de commun accord nécessaires à l'accomplissement par les forces canadiennes de leur mission » (art. 2 de la Convention). Ces « biens et services » ainsi que les charges financières qui en découlent sont déterminés dans des accords particuliers entre les autorités compétentes des deux gouvernements. S'il en est ainsi pour l'accord actuel sur le partage avec les Britanniques de la base Gondola, il devra en être ainsi pour toute nouvelle prestation à l'avenir. Toutefois, par l'approbation de la présente Convention générale, le législateur habilite pour le présent et le futur le gouvernement belge à faire tous les accords particuliers nécessaires au sujet des prestations à fournir sur le territoire de la Belgique aux forces canadiennes dans l'accomplissement de leur mission visée ci-dessus.

Tout cela est conforme aux stipulations et à l'esprit du Traité de l'Atlantique Nord: les parties agissant individuellement et conjointement, d'une manière continue et effective, par le développement de leurs propres moyens et en se prêtant mutuellement assistance, maintiendront et accroîtront leur capacité individuelle et collective de résistance à une attaque armée. Le régime fiscal applicable en l'occurrence au Gouvernement canadien pour les dépenses à faire par lui pour ses forces en Belgique est celui qui est ou serait appliqué à tout autre Etat. Partie au Traité de l'Atlantique Nord ayant des forces stationnées en Belgique. Le statut de ces forces canadiennes en Belgique est celui qui est prévu dans la convention signée à Londres le 19 juin 1951 entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, même si cette convention spéciale n'est pas encore entrée en vigueur comme telle.

En souscrivant au Traité de l'Atlantique Nord, la Belgique a posé un acte de parfaite souveraineté. En exécutant les obligations réciproques que la Belgique y a contractées, les pouvoirs constitutionnels belges continuent à agir dans le respect total de notre souveraineté nationale: ils agissent en cela conformément aux articles 68 et 121 de la Constitution.

La Convention générale sous examen nous accorde en principe pour les forces belges qui pourraient passer ou séjourner au Canada les mêmes droits à des conditions analogues que ceux que nous accordons dès maintenant aux forces canadiennes chez nous.

Cette Convention est conclue pour la durée de l'O.T.A.N., à moins que les deux gouvernements ne veuillent y mettre fin plus tôt de commun accord.

Votre Commission a approuvé à l'unanimité cette Convention générale, dont l'approbation par la Chambre est à considérer comme urgente.

Le Rapporteur,
A. DE VLEESCHAUWER.

Le Président,
F. VAN CAUWELAERT.